

Информационная записка¹

к тридцать восьмой сессии МКГР

подготовлена Председателем МКГР г-ном Иеном Госсом

Введение

1. Согласно мандату МКГР на 2018–2019 гг. и программе работы на 2018 г., 38-я сессия Комитета должна быть посвящена переговорам по тематике традиционных знаний (ТЗ)/традиционных выражений культуры (ТВК) с упором на урегулирование нерешенных и сквозных вопросов и рассмотрение вариантов формулировок проекта правового документа (документов).
2. Стремясь помочь государствам-членам в подготовке к 38-й сессии МКГР, я обновил информационную записку, подготовленную к 37-й сессии МКГР, в которой обобщены нерешенные, сквозные, а также другие вопросы, связанные с ТЗ/ТВК, которым государства-члены, возможно, пожелают уделить пристальное внимание.
3. Я хотел бы отметить, что в соответствии с данным ему поручением Секретариат обновил проекты анализа пробелов в отношении ТЗ и ТВК, подготовленные к 37-й сессии МКГР, и повторно выпустил их к 38-й сессии МКГР в качестве документов WIPO/GRTKF/IC/38/6 и WIPO/GRTKF/IC/38/7, соответственно.
4. **Подчеркиваю, что взгляды, изложенные в настоящей записке, отражают исключительно мое мнение и не умаляют позиции государств-членов по обсуждаемым вопросам. Настоящая записка носит информационный характер и ввиду этого не имеет статуса и не является рабочим документом сессии. Она подготовлена с единственной целью – помочь участникам 38-й сессии подготовиться к работе.**
5. Государствам-членам настоятельно рекомендуется подумать над тем, должен ли международный документ (документы) просто фиксировать концептуальные положения или возможные минимальные и/или максимальные стандарты для некоторых концепций, оставляя на усмотрение государств их более конкретное наполнение и порядок их реализации.
6. Кроме того, призываю государства-члены руководствоваться соображениями гибкости и прагматизма и объединить усилия в целях «достижения договоренности» (как сказано в мандате МКГР) в духе взаимодействия и компромисса.

Сквозные вопросы, предлагаемые для рассмотрения на 38-й сессии МКГР

7. Как я указывал ранее, большинство вопросов, рассматриваемых в документах по ТЗ и ТВК, по моему мнению, носят сквозной характер. То есть я хочу сказать, что в обоих текстах сохраняются одни и те же концептуальные и технические вопросы. Это вполне предсказуемо, учитывая большое сходство двух предметов охраны – ТЗ и ТВК. Так, коренные народы – и не только они – долгое время говорили о том, что эти две предметные области являются взаимосвязанными элементами единого целого. Однако, признавая, что в контексте интеллектуальной собственности (ИС) ТЗ и ТВК ставят ряд различных вопросов, связанных с ИС, и исторически рассматриваются

¹ Примечание Секретариата ВОИС: Председатель МКГР г-н Иен Госс составил настоящую информационную записку с целью помочь государствам-членам в подготовке к 38-й сессии МКГР.

отдельно, МКГР до настоящего момента в основном работал над текстами параллельно, но все же проводил между ними различие². Это означает, что в ряде случаев одни и те же или очень похожие концептуальные и правовые вопросы решались в двух текстах по-разному, и, вероятно, какие-то возможности для прямого сопоставления и координации двух текстов, где это необходимо и желательно, были упущены. Однако на 37-й сессии МКГР было принято решение, которое позволяет Комитету работать над обоими текстами одновременно и тем самым дает возможность вносить необходимые изменения для согласованного, последовательного и комплексного упрощения и совершенствования текстов, в частности в том, что касается разделов «Преамбула/Введение» и «Предмет охраны». Тридцать восьмая сессия МКГР – это вторая из четырех сессий, призванных помочь в обсуждении сквозных вопросов в области ТЗ/ТВК. В свете того, что некоторые сквозные вопросы уже обсуждались на 37-й сессии МКГР и в распоряжении МКГР есть еще две сессии для рассмотрения вопросов ТЗ/ТВК, я буду вносить предложения по отдельности, перечисляя вопросы, которые я предлагаю рассмотреть на 38-й сессии МКГР.

8. Есть ряд важных взаимосвязанных вопросов, которые государствам-членам необходимо совместно рассмотреть, в частности вопросы, касающиеся предмета охраны и связанных с ним определений, критериев охраны, объема охраны и ограничений и исключений. На 37-й сессии МКГР была предпринята попытка определить основу для решения этих важных вопросов в рамках рабочих документов. Однако такой договоренности достичь не удалось ввиду различий в подходах в рамках рабочих документов, в том числе к решению следующих вопросов:

- увязка критериев с определениями ТЗ и ТВК и дифференциация охраны в зависимости от степени распространенности знаний и культурных выражений и характера контроля над ними и управления ими;
- выработка особых определений в отношении охраняемых ТЗ и ТВК, которые включали бы критерии охраны;
- применение сочетания вышеуказанных подходов.

9. Для того чтобы МКГР смог добиться существенного прогресса по ТЗ и ТВК, необходимо, чтобы государства-члены согласовали общий подход, включая подход, основанный на мерах или правах, который позволил бы МКГР сосредоточить внимание на детально проработанном операционном механизме и формулировках.

Преамбула/Введение

10. Преамбула не является юридически обязывающим или постановляющим текстом многостороннего документа, хотя она помогает в толковании положений постановляющей части, раскрывая контекст документа и намерение разработчиков. Формулировка обычно получает отражение в виде принципов, независимо от того, является ли документ декларативным или юридически обязывающим.

11. Тридцать восьмая сессия МКГР добилась согласованного, последовательного и комплексного усовершенствования раздела «Преамбула/Введение» в тексте как по ТЗ, так и ТВК.

12. МКГР мог бы дополнительно проверить, насколько эти положения актуальны, и подумать, какие из этих концепций имеют самое непосредственное отношение к ИС, поскольку мандат Комитета предусматривает достижение договоренности по

² Следует отметить, что сквозные вопросы прорабатывались на 27-й (апрель 2014 г.) и 28-й (июль 2014 г.) сессиях МКГР.

международному правовому документу (документам) в области ИС, который обеспечит сбалансированную и эффективную охрану ТЗ и ТВК.

Цели (статья 2 текста по ТЗ и статья 2 текста по ТВК)

13. Цели крайне важны для разработки постановляющей части любого документа, поскольку они раскрывают его замысел и предназначение. В результате могут быть выработаны простые, четкие и рациональные формулировки, а сам текст станет прозрачным.

14. Текст по ТЗ включает четыре альтернативных варианта, а текст по ТВК – три альтернативных варианта. В альтернативном варианте 1 в обоих текстах, как представляется, используется один и тот же подход. МКГР мог бы рассмотреть наличие возможных областей совпадения в разных альтернативных вариантах и формулировках.

15. При анализе этих альтернативных вариантов государства-члены могли бы взглянуть на цели со всех позиций, в частности с позиции бенефициаров, пользователей и широкой общественности, принимая во внимание тот факт, что текущие альтернативные варианты, как правило, вырабатываются с позиции одной-единственной стороны.

16. Кроме того, МКГР может пожелать рассмотреть необходимость отражения в целях взаимосвязи с общественным достоянием.

17. МКГР может также рассмотреть возможность рационализации текстов с тем, чтобы исключить избыточную и несущественную информацию, в частности в разделе «Преамбула/Введение», и сосредоточить внимание на общих, емких основных целях документа (документов), имеющих отношение к ИС. В широком плане примерами целей, которые сосредоточены на вопросах ИС, могут служить предотвращение незаконного присвоения и неправомерного использования, содействие инновационной деятельности и творчеству и предотвращение ненадлежащего или ошибочного предоставления прав ИС.

18. При формулировании целей, имеющих отношение к ИС, государства-члены могли бы рассмотреть или проанализировать характер ущерба, который призван устранить данный документ (документы) по охране ИС в контексте ТЗ и ТВК, а также возможно существующие пробелы, которые требуется ликвидировать в концептуальном плане.

19. Кроме того, необходимо провести различие между постановляющими положениями и целями, а также обеспечить прямую связь между целями охраны и постановляющими/субстантивными положениями.

Определение термина «незаконное присвоение» (статья 1 текста по ТЗ)

20. В обоих текстах (по ТЗ и ТВК) упоминается концепция «незаконного присвоения». Текст по ТЗ содержит предлагаемое определение незаконного присвоения, в то время как в тексте по ТВК его нет. Концепция незаконного присвоения также рассматривается МКГР в связи с генетическими ресурсами (ГР), хотя до сих пор члены Комитета не выработали согласованной позиции о содержании этого термина и необходимости включения специального определения в данном контексте.

21. МКГР мог бы рассмотреть целесообразность выработки определения незаконного присвоения в контексте ТЗ и ТВК и возможность «добросовестного толкования его значения в соответствии с обычным значением, придаваемым данному термину в его контексте, а также в свете объекта и целей договора (договоров)»³.

22. Хотелось бы также отметить, что в текст по ТЗ – наряду с рассматриваемым определением – включены определения «неправомерное использование», «незаконное присвоение» и «несанкционированное использование». Представляется целесообразным вернуться ко всем этим терминам, как только удастся прояснить другие вопросы. В тексте по ТВК эти термины используются, но не определяются.

Определения терминов «общественное достояние» и «публично доступный» (статья 1 текста по ТЗ и статья 1 текста по ТВК)

23. На 27-й сессии МКГР в тексты по ТЗ и ТВК было включено определение термина «общественное достояние». Эта основополагающая концепция является неотъемлемой частью баланса, на котором основана система ИС. Исключительные права уравновешены интересами пользователей и широкой общественности с целью развития и стимулирования последующих инноваций и творчества и обеспечения доступа к произведениям и изобретениям по окончании срока их охраны.

24. В настоящий момент в статье 1 текста по ТВК содержится два альтернативных варианта относительно использования термина «общественное достояние». В первом варианте предлагается определение термина «общественное достояние», а во втором просто приводится ссылка на определение данного термина в национальном законодательстве. Текст по ТЗ включает определение общественного достояния, которое аналогично определению из текста по ТВК, за исключением того, что определение общественного достояния в тексте по ТВК содержит упоминание «материальных и нематериальных ценностей», в то время как в тексте по ТЗ упоминаются только нематериальные ценности. МКГР мог бы рассмотреть вопрос о согласовании определений в двух текстах.

25. Хотя концепция общественного достояния и важна для понимания взаимосвязи ИС и ТВК и для формирования сбалансированной и эффективной системы охраны ТЗ и ТВК, аналогичной системе охраны ИС, преимущества разработки конкретного определения общественного достояния и его включения в документы по ТЗ и ТВК не ясны. Я считаю, что выработка определения общественного достояния связана с массой трудностей и будет иметь существенные и далеко идущие концептуальные последствия, выходящие далеко за рамки МКГР.

26. Концепция «общественное достояние» также связана с пониманием смежной концепции «публично доступный»⁴. Этот термин одинаково определен как в тексте по ТЗ, так и в тексте по ТВК.

³ См. статью 31 Венской конвенции, которая гласит: «[д]оговор должен толковаться добросовестно в соответствии с обычным значением, которое следует придать терминам договора в их контексте, а также в свете объекта и целей договора».

⁴ Эта концепция рассматривается, в частности, в документе WIPO/GRTKF/IC/17/INF/8 («Информационная записка о значении термина "общественное достояние" в системе интеллектуальной собственности с особым акцентом на вопросы охраны традиционных знаний и традиционных выражений культуры/ выражений фольклора»). См. также документ WIPO/GRTKF/IC/38/INF/7 («Глоссарий основных терминов, относящихся к интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и традиционным выражениям культуры»).

Определение термина «использование/применение» (статья 1 текста по ТЗ и статья 1 текста по ТВК)

27. В тексты по ТЗ и ТВК включены схожие определения термина «использование/применение». Определение в тексте по ТВК было заимствовано из текста по ТЗ, и не совсем ясно, действительно ли оно будет применимо к ТВК.

28. Как было указано одной из делегаций на 27-й сессии МКГР, определение использования/применения касается использования вне традиционного контекста. Однако формулировка «используют» в альтернативных вариантах 1 и 4 в статье 4 текста по ТВК и в статье 5 обоих текстов (по ТЗ и ТВК) касается использования бенефициарами. Иначе говоря, в разных частях текстов одно и то же слово имеет разное смысловое наполнение. МКГР, возможно, пожелает найти способ избежать путаницы, которая может возникнуть по этой причине.

Критерии охраноспособности (статья 3 текста по ТЗ и статья 3 текста по ТВК)

29. Оба текста, по ТЗ и ТВК, содержат одну формулировку критериев охраноспособности. Определения ТЗ и ТВК в разделах «Использование терминов» также включают некоторые формулировки, касающиеся критериев охраноспособности. МКГР, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об оптимальном местоположении критериев охраноспособности.

30. Также возникает вопрос, необходимы ли критерии охраноспособности в принципе, поскольку, по мнению некоторых делегаций, при формулировании содержания прав вопрос определения собственно предмета охраны может быть решен в рамках объема охраны и исключений и ограничений.

Бенефициары (статья 4 текста по ТЗ и статья 4 текста по ТВК)

31. Совершенно ясно, что по данному вопросу согласия нет. Оба текста, по ТЗ и ТВК, содержат три альтернативных варианта.

32. Одни делегации твердо убеждены, что единственными бенефициарами должны быть коренные народы и местные общины, тогда как другие считают необходимым – учитывая большие расхождения национальных законов и контекстов, в которых упоминаются ТЗ и ТВК, обеспечить возможность для маневра в концептуальном плане, что позволило бы учесть эти различия. Хотя в общем плане участники переговоров согласны с тем, что основными бенефициарами должны быть коренные народы и местные общины, существуют различные мнения относительно признания других бенефициаров, таких как государства и народы.

33. Государства-члены, возможно, пожелают подумать над тем, не оставить ли на усмотрение национального законодательства определение термина «бенефициары» с учетом различных ситуаций, связанных с владельцами ТЗ/ТВК во всем мире, которые, как представляется, отражены в разных альтернативных вариантах.

34. Полагаю, что в текстах по-прежнему необходимо прояснить взаимосвязь отдельных концепций, а именно: (i) бенефициары; (ii) правообладатели; и (iii) управляющие правами (рассматриваются ниже).

Объем охраны (многоуровневый подход или дифференцированная охрана)
(статья 5 текста по ТЗ и статья 5 текста по ТВК)

35. Оба текста, по ТЗ и по ТВК, содержат три альтернативных варианта. Некоторые из них включают элементы так называемого многоуровневого подхода или дифференцированной охраны, что позволяет предоставлять правообладателям различные виды или уровни прав или мер, в зависимости от характера и особенностей предмета охраны, уровня контроля, сохраняемого бенефициарами, и степени распространения предмета охраны.
36. Многоуровневый подход предусматривает дифференцированную охрану всего спектра ТЗ/ТВК, будь то знания и выражения, доступные широкой публике, или ТЗ/ТВК, сохраняемые в тайне, священные, неизвестные за пределами общины и находящиеся под контролем бенефициаров⁵.
37. Данный подход предполагает, что к некоторым формам ТЗ/ТВК (например, сохраняемые в тайне и/или священные ТЗ/ТВК) могут применяться исключительные экономические права, в то время как, например, в отношении публично доступных или широко известных ТЗ/ТВК, авторство которых по-прежнему приписывается тем или иным коренным народам и местным общинам, может применяться модель, основанная на неимущественных правах.
38. И хотя этот вопрос будет решать МКГР, я считаю, что дифференцированная охрана в рамках многоуровневого подхода дает возможность отразить баланс, упомянутый в мандате МКГР, и взаимосвязь с общественным достоянием, а также права и интересы владельцев и пользователей.
39. В контексте ТЗ дифференцированная охрана, предусматриваемая многоуровневым подходом, позволяет действовать с учетом реалий существующих различий между сохраняемыми в тайне ТЗ, узко и широко распространенными ТЗ, которые определяются в разделе «Использование терминов» (статья 1). Для определения упомянутых уровней государствам-членам настоятельно рекомендуется тщательно проанализировать, какие критерии актуальны и должны использоваться в контексте ТВК. При этом следует учесть реалистичность и правовые последствия предлагаемых уровней. Кроме того, имеет смысл отметить, что критерии, которые могут быть актуальны в контексте ТЗ, необязательно применимы в отношении ТВК.
40. Хотелось бы напомнить, что многоуровневый подход были использован и в самых первых редакциях текста по ТВК, начиная с документа «Охрана традиционных выражений культуры/выражений фольклора: пересмотренные цели и принципы» (WIPO/GRTKF/IC/9/4). В этом документе фигурировали следующие категории ТВК: ТВК, имеющие особую духовную или культурную ценность или значение; другие ТВК (т.е. не вошедшие в первую категорию); и сохраняемые в тайне ТВК. Государствам-членам рекомендуется ознакомиться с этим документом, поскольку в нем также содержатся комментарии, разъясняющие предлагаемый уровневый подход.
41. Если предложение о том, чтобы согласовать включение в текст других бенефициаров (таких как государства или народы) с разным объемом охраны, встретит поддержку, потребуется тщательно проанализировать, какие права следует предоставить этим категориям бенефициаров.

⁵ См. документ WIPO/GRTKF/IC/17/INF/9 («Список и краткое техническое пояснение различных форм, в которых можно найти традиционные знания»).

Санкции, средства правовой защиты и осуществление прав/применение (статья 6 текста по ТЗ и статья 10 текста по ТВК)

42. Тексты по ТЗ и ТВК содержат ряд различных концепций. Только одна из этих концепций (альтернативный вариант 1 в тексте по ТЗ и альтернативный вариант 1 в тексте по ТВК) совпадает. Поскольку данное процедурное положение, по-видимому, будет применяться в контексте как ТЗ, так и ТВК, государства-члены, возможно, пожелают повторно рассмотреть оба варианта, упростить их и определить, в каких случаях взаимное обогащение формулировок могло бы пойти на пользу обоим текстам.

43. Для упрощения текстов государства-члены, возможно, пожелают зафиксировать на международном уровне рамочные положения, оставив на усмотрение национального законодательства более детальную проработку.

Управление правами/интересами (статья 8 текста по ТЗ и статья 6 текста по ТВК)

44. В статье 8 текста по ТЗ и статье 6 текста по ТВК рассматривается, кто и как должен осуществлять управление правами или интересами. Например, оказание помощи в вопросах управления правами бенефициаров и защиты таких прав.

45. Как представляется, участники переговоров не достигли согласия относительно того, насколько активно владельцы ТЗ и ТВК будут участвовать в учреждении/назначении соответствующего органа.

46. Возможно, государствам-членам стоит подумать над тем, чтобы предоставить определенную свободу действий на национальном уровне с целью реализации договоренностей, касающихся компетентных органов, а не пытаться внедрить единый для всех механизм на международном уровне.

Исключения и ограничения (статья 9 текста по ТЗ и статья 7 текста по ТВК)

47. Текст по ТЗ включает три альтернативных варианта, а текст по ТВК – четыре. В этих вариантах отражены две следующие концептуальные позиции:

- обеспечить на национальном уровне такую гибкость, которая позволила бы государствам самим принимать решения в отношении исключений и ограничений (альтернативные варианты 1 и 3 текста по ТЗ и альтернативные варианты 1, 2 и 3 текста по ТВК);
- сформулировать рамочные положения и составить списки общих и специальных исключений, с помощью которых государства-члены будут осуществлять регулирование на национальном уровне (альтернативный вариант 2 текста по ТЗ и альтернативный вариант 4 текста по ТВК). Общие исключения включают элементы традиционной трехступенчатой проверки, предусмотренной в Бернской конвенции в редакции 1971 г., и компоненты, основанные на использовании неимущественных прав (признание бенефициаров, использование предмета охраны без оскорбительного отношения к бенефициарам и соблюдение добросовестной практики). Исключения и ограничения, которые должны быть включены или разрешены, фигурируют в группе специальных исключений.

48. Исходя из того, что при определении объема охраны может быть использован многоуровневый подход, некоторые делегации задали вопрос, не стоит ли также применить указанный подход в рамках положений об исключениях и ограничениях, то есть не должны ли исключаемые действия различного уровня отражать различные виды предмета охраны и уровни применяемых к ним прав. Государства-члены, возможно, пожелают рассмотреть этот подход.

Срок охраны (статья 10 текста по ТЗ и статья 8 текста по ТВК)

49. В отношении срока охраны в текстах по ТЗ и ТВК используются разные подходы.

50. Формулировка в тексте по ТЗ, как представляется, аналогична формулировке первого пункта варианта 1 текста по ТВК. Тем не менее, возможно, имеет смысл отметить, что в ней упоминается статья 5 (многоуровневый подход), тогда как в тексте по ТВК такого упоминания нет.

51. Текст по ТВК включает три варианта: вариант 1 предусматривает срок охраны, обусловленный критериями охраноспособности, и бессрочную охрану немущественных прав; вариант 2 увязывает срок охраны с действием объема охраны; а вариант 3 касается только срока действия имущественных аспектов ТВК, которые имеют временное ограничение. Государства-члены могли бы подумать над тем, можно ли объединить эти варианты и нужно ли устанавливать предельный срок для охраны имущественных аспектов ТВК.

52. Вероятно, государства-члены пожелают рассмотреть возможность использования аналогичного подхода в тексте по ТЗ.

Формальности (статья 11 текста по ТЗ и статья 9 текста по ТВК)

53. Тексты по ТЗ и ТВК имеют несколько общих пунктов и ряд дополнительных элементов.

54. При обсуждении формальностей МКГР мог бы рассмотреть многоуровневый подход, фигурирующий в статьях 5 текста по ТЗ и текста по ТВК. Можно подумать над тем, чтобы отказаться от включения формальных требований для некоторых видов ТЗ или ТВК, но при этом ввести ряд формальных требований для других разновидностей. Формальности могут также различаться в зависимости от вида предоставляемых прав. Еще раз напомню, что в первых редакциях текста по ТВК, упоминавшихся выше, была установлена своего рода предварительная регистрация и экспертиза для ТВК, в отношении которых испрашивается самый высокий уровень охраны (но только для них); см. документ «Охрана традиционных выражений культуры/выражений фольклора: пересмотренные цели и принципы» (WIPO/GRTKF/IC/9/4).

Переходные меры (статья 12 текста по ТЗ и статья 11 текста по ТВК)

55. В статье 12.1 текста по ТЗ и статье 11.1 текста по ТВК, как представляется, отражена единая позиция в отношении того, что документ должен применяться ко всем ТЗ/ТВК, которые на момент его вступления в силу удовлетворяют критериям охраноспособности. Формулировки этих пунктов в двух текстах не одинаковы. Возможно, государства-члены пожелают более детально изучить эти формулировки и выбрать более четкую характеристику достигнутой договоренности.

56. Что касается вопроса о правах, приобретенных третьими сторонами, то в статье 12.2 текста по ТЗ содержится три варианта формулировок, а в статье 11.2

текста по ТВК – два. Для согласования различных позиций необходимо продолжить обсуждения. Добиться этого можно путем пересмотра текста с использованием более прозрачных и простых формулировок этой важной концепции.

57. Возможно, государства-члены пожелают сопоставить два текста и внести в них необходимые изменения.

Связь с другими международными соглашениями (статья 13 и 14 текста по ТЗ и статья 12 текста по ТВК)

58. В двух текстах используются аналогичные концепции. Вместе с тем текст по ТЗ содержит в виде отдельной статьи положение о неумалении прав (статья 14), тогда как в тексте по ТВК аналогичное положение фигурирует в статье, посвященной связи с другими международными соглашениями (статья 12). Государства-члены, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о местонахождении этого положения, равно как и принятии единой формулировки в обоих текстах во избежание путаницы.

Национальный режим (статья 15 текста по ТЗ и статья 13 текста по ТВК)

59. Что касается национального режима, то текст по ТЗ, включающий три альтернативных варианта, и текст по ТВК значительно расходятся. Государства-члены, возможно, пожелают проанализировать оба текста и внести необходимые изменения в интересах единообразия.

Трансграничное сотрудничество (статья 16 текста по ТЗ и статья 14 текста по ТВК)

60. Это положение касается важного вопроса о ТЗ/ТВК, которые принадлежат или находятся на территории нескольких государств. Хотя на первый взгляд формулировки более или менее схожи, присутствуют некоторые расхождения в терминологии, которым государства-члены, возможно, пожелают уделить пристальное внимание, с тем чтобы найти наиболее подходящую формулировку для обоих текстов.

61. Хочу также отметить, что в тексте по ГР упоминаются законы и протоколы из сферы обычного права. Государства-члены могут подумать над тем, уместна и необходима ли эта ссылка в контексте ТЗ и ТВК.

Наращивание потенциала и повышение осведомленности (статья 15 текста по ТВК)

62. Текст по ТВК, как и текст по ГР, содержит положения о наращивании потенциала и повышении осведомленности. Государства-члены могли бы рассмотреть возможность включения положения о наращивании потенциала и в текст по ТЗ или по крайней мере принять единый подход к этому вопросу.

Вопросы, характерные и специфические для текста по ТЗ

Определение термина «традиционные знания» (статья 1 текста по ТЗ)

63. Статья 3 текста по ТЗ гласит, что документ относится к ТЗ, а определение термина ТЗ приводится в статье 1 «Использование терминов».

64. Определение включает ряд элементов критериев охраноспособности (см. пункты 27–28 выше). Как отмечалось выше, государства-члены, возможно, пожелают

рассмотреть вопрос, куда лучше поместить определение ТЗ и критерии охраноспособности во избежание повторов.

Базы данных и дополнительная/защитная охрана (статья 5BIS текста по ТЗ)

65. В проектах текстов по ТЗ и ГР рассматривается возможность создания баз данных и принятия других дополнительных/защитных мер. Представляется целесообразным обратиться к соответствующим статьям в тексте по ГР. Государства-члены, возможно, пожелают проанализировать цели и задачи таких баз данных и порядок их функционирования. Представляется полезным рассмотреть и другие центральные вопросы, в частности: кто должен отвечать за составление и обслуживание таких баз данных; нужны ли какие-то стандарты для унификации их структуры и содержания; кому должно быть разрешено пользоваться такими базами данных; что будут включать в себя такие базы; в каком виде будет выражен этот контент; нужны ли сопроводительные пособия и инструкции; какую пользу и какие опасности кроет в себе работа по поддержке и поощрению создания общедоступных баз данных.

Требования о раскрытии (статья 7 текста по ТЗ)

66. На 35-й и 36-й сессиях МКГР, равно как и на предшествующих сессиях по тематике ГР, состоялось подробное обсуждение предлагаемых требований о раскрытии; при этом было отмечено, что обсуждение вопросов ГР также включает рассмотрение «связанных с ними ТЗ». Государства-члены пока не пришли к единому мнению по этому вопросу и продолжают его рассмотрение.

Вопросы, характерные и специфические для текста по ТВК

Определение термина «традиционные выражения культуры» (статья 2 текста по ТВК)

67. Следует отметить, что, как гласит статья 3 текста по ТВК, документ относится к ТВК, а определение этого термина приводится в статье 1 «Использование терминов», как и в тексте по ТЗ.

68. Определение устанавливает основные критерии охраноспособности (см. пункты 27–28 выше), указывающие, какие именно ТВК, отвечающие определению в статье 1, подлежат охране. Как отмечалось выше, государства-члены, возможно, пожелают рассмотреть вопрос, куда лучше поместить определение ТВК и критерии охраноспособности во избежание повторов.

69. Примеры различных форм ТВК указаны в сносках к определению ТВК. Государства-члены, возможно, пожелают рассмотреть целесообразность таких примеров.

Другие полезные материалы

70. Хочу отметить, что на веб-сайте ВОИС можно найти ряд полезных ресурсов, которые государства-члены, возможно, пожелают использовать в качестве справочных материалов при подготовке к 38-й сессии МКГР, в частности:

- WIPO/GRTKF/IC/38/6 «Охрана традиционных знаний: уточненный вариант предварительного анализа пробелов»
http://www.wipo.int/meetings/ru/doc_details.jsp?doc_id=411448;

- WIPO/GRTKF/IC/38/7 «Охрана традиционных выражений культуры: уточненный вариант предварительного анализа пробелов»
http://www.wipo.int/meetings/ru/doc_details.jsp?doc_id=410365;
 - WIPO/GRTKF/IC/17/INF/8 «Информационная записка о значении термина "общественное достояние" в системе интеллектуальной собственности с особым акцентом на вопросы охраны традиционных знаний и традиционных выражений культуры/ выражений фольклора»
http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=149213;
 - WIPO/GRTKF/IC/17/INF/9 «Список и краткое техническое пояснение различных форм, в которых можно найти традиционные знания»
http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=147152;
 - Региональный, национальный, местный и коллективный опыт
http://www.wipo.int/tk/en/resources/tk_experiences.html;
 - лекции и презентации по избранным темам
http://www.wipo.int/tk/en/resources/tk_experiences.html#4.
-